

2022
AUGUST 31
WEDNESDAY

HAWAII / U.S.A. NEWS 1~3
 イベント情報 2~3
 JAPAN NEWS / WORLD NEWS 4
 ハワイ在住者のための
 ライフプランのお話 (横江和子) 5
 e-JOB 求人情報 7~8

求人情報
続々掲載中!

7~8面



マーケット情報 (8月31日)		
日経平均	28,091.53	-104.05
NYダウ	31,594.46	-196.41
ドル/円	138.80	(8月31日 午後7:33 UTC)



7月の観光客数 パンデミック後 最高を記録

今年7月のハワイへの訪問客数は、2020年1月以降の最高となったとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

州ビジネス経済開発観光局 (DBEDT) の発表によると、7月の観光客数は91万9154人で、パンデミック前の2019年7月と比べて92%まで回復しているという。

アメリカ国内、特に西海岸からの観光客数は、2019年7月を大きく超えている一方で、海外、特に日本からはまだ少ない状況だ。

州観光局のジョン・デフライズ氏は、「日本からの旅

行需要は、秋から冬にかけて徐々に回復していくと思われる。東京~コナ間、東京~ホノルル間の運航が再開されており、他の海外便も順調に回復している」と書面で発表している。

7月の観光客消費額は19億4千万ドルで、2019年7月の17億ドルから14.3%増加しており、平均滞在日数は9.36日で、4.9%の増となっている。

今年1月から7月までの観光客数は530万人余りで、2019年同時期比で13.2%少ないが、消費額は5.8%増の111億6千万ドルとなっている。

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え **口コミ信頼18年**
 小さな仕事でも喜んで!

一戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績 ・ヒルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット
 ・ボンスチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!
見積依頼・ご相談

TEL: 808-358-7641 日本語・ENG
 Email: 808betterhome@gmail.com

CONSTRUCTION
Better Home Builders
 ハワイ州公認ライセンス BC-26285

便利屋 HANDYMAN Service

家のリフォーム&修理

日本語 OK!!

些細なことでも
なんでも相談ください

808-647-4649

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート

初回相談 無料

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。

- 日本の相続、不動産に関する法的問題
- 日本に在る相手との離婚問題
- 日本の会社に関する法的問題
- その他日本法の問題
- 日本にお住まいのご親族の財産管理
介護施設の選定や入居等のサポート

お問い合わせはこちら

宮崎晃
弁護士(日本)

弁護士法人
デイライト法律事務所
 グループ事務所 DAYLIGHT LAW FIRM, LLC

[HAWAII OFFICE]
 1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826
 日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840
 www.daylight-hawaii.com

Mitsuwa MARKETPLACE
 ハワイ・ワイキキ店

ただいま 募集中!

マネージャー補佐
フルタイム
給与は経験により応相談
ビザサポートあり
健康保険(歯科・処方せん・眼科含む)、
生命保険、401k、社員割引

店舗スタッフ
パート週19.5時間
フルタイム週40時間
フロアスタッフ/キャッシャー、
キッチン(調理・パック等の作業)
7am-10:30pmの間でシフト制
時給 \$17~

充実したベネフィット!

私たちのお店で
一緒に働きませんか?

◀ご応募はコチラから!
 ▶www.mitsuwa.com → NOW HIRING

お仕事をお探しの皆様 **お任せ!**

アライアンスパーソンネル

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで

バイリンガル求人なら

求職者様へのサービスは... **すべて無料**

☎ (808) 521-4300
 www.APHawaii.com

ジュン

眼科 HAWAII EYE CLINIC 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科

大学病院などで使用する最新機器を導入

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

- 白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可)
- 緑内障治療
- 糖尿病網膜症治療
- 飛蚊症検査
- ドライアイ治療
- 眼内注射
- メガネ、コンタクト処方

山本いづみ MD 予約制 (808) 943-7000 hawaii-eye-clinic.com

この仕事大好きです!

Lisa Namatame
 訪問介護ナースアシスタントCNA
 (Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

ARCADIA HOME HEALTH

HAWAII'S BEST 2021

補聴器 のことなら 何でもお任せ下さい!

診断無料、すべて日本語で対応いたします

- すべての補聴器ブランドに対応いたします
- 生涯サービスいたします
- ご購入の補聴器にはすべてのサービスと電池が含まれます

仲村 時男 ウェス BC-HIS

日本語でお気軽に
お問合せください (808) 792-2802

ファミリー補聴器センター 火~土 8am-4:30pm 駐車場無料

615 Piikoi St. Suite 1111, Honolulu www.familyhearingaidcenter.com

ホノルル鉄道、いよいよ試運転開始

ホノルル高速輸送局(HART)は、全長20マイルの鉄道のうち、すでに完成している部分での試運転を開始すると発表した。

大幅な予算超過と完成予定の延長が問題となっている鉄道プロジェクトにとって、今回の試運転の開始は大きな進展を意味することになるとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

HARTによると、試運転は、列車、駅、システム、運営スタッフ、そして通常運転や非常時の運転など様々なシナリオを想定して行われ、鉄道システムのあらゆる面を精査するための包括的な意味を持つという。

テスト走行として東カポレイ駅(East Kapolei Station)からアロハ・スタジアムまでの10マイルの区間で列車を走らせることになる。

列車は24時間走行することになっており、システムに問題や不具合があるかどうかチェックされる。

ホノルル市議会のブランドン・エレファン

テ議員は「この試運転はHARTにとっても、地域社会にとっても重要な試金石となります。安全性の観点からも重要なステップです。様々なテストを行うことで、列車が十分に機能していることがわかるでしょう」と述べている。

HART側はテストの終了時期についての期限を定めていないが、試運転が終了すれば鉄道システムはホノルル市側へ受け渡され、来年にはアロハ・スタジアムまでの暫定運転が開始されることになる。

そして2025年には、暫定運転はミドル・ストリートまで延長させる予定だ。

しかし、今回の試運転で、コンクリート部分のひび割れや列車の軌道を切り替えるレールの交差部分の溶接不良などを含め、何らかの問題が見つかる可能性もある。

エレファン議員は「鉄道の運行上の不具合は、後になって発見されるよりも早期に発見される方が良いと思います」とコメントしている。



HARTは、今回の試運転に関して一般市民に注意を呼びかけている。

「車の運転中に、運行中の列車を見上げないでください。運転中は必ず目を前に向けて前方に注意を払ってください」

また、昨年には10代の男女4人が駅構内に不法侵入するという事件もあったが、試運転が開始されたことで現在鉄道には高圧電流が流れている。接触すれば死亡する可能性があるため、侵入禁止区間には絶対に立ち入らないよう求めている。

イベント情報

9月1日(木)

木曜午餐会
1回\$3または年会費\$40
午後12時半~1時半
講師は聖ルカクリニック院長の小林恵一博士。テーマは「2017年、ガン治療の革命」。マキキ聖城キリスト教会2階大ホールで開催。
www.mokuyogosankai.com

9月3日(土)~4日(日)

第40回沖縄フェスティバル
午前10時~午後5時(日曜は4時まで)
\$10(65歳以上\$5、12歳以下無料)
ハワイコンベンションセンターを舞台に2年ぶりに対面形式で開催される。恒例の盆ダンスは3日の午後5時半~9時の予定(無料)。盆ダンスの時には屋台も並ぶ。
www.okinawanfestival.com

9月9日(金)

ビショップ博物館のアフターアワーズ
午後5時半~9時(受付8時まで)
\$5
毎月、第2金曜に開催されるビショップ博物館のパウハナイイベント。広々とした芝生の上でフードやお酒とともにライブミュージックが楽しめる。館内の展示も見学可能。
www.bishopmuseum.org/after-hours

サイエンスアドベンチャーセンターのツアー **ONLINE**
午後3時~3時半
\$10
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。ハワイの自然を紹介する科学館「サイエンスアドベンチャーセンター」を案内。日本からも参加可能(日本時間27日午前10時~)
www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences

フードトラック・フライデー
午後5時~9時
ココヘッド小学校で開催されるフードトラックのイベント。フード・デザート以外にローカルアーティストによる工芸品なども買える。
189 Lunalilo Home Rd.
www.islandcraftfairs.org/oahu

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。



President Biden @POTUS
8月31日 7:34AM

(洪水のために水道施設が故障して水道水が使えなくなったことに関して)今日の朝、私はミシシッピ州ジャクソン市で起こった水道危機についてルムバ市長と話しました。私は非常事態宣言を発令し、連邦緊急事態管理局(FEMA)、環境保護庁(EPA)、陸軍部隊が出動し、地域の家庭が清潔で安全な飲料水を手に入れられるよう対応しています。

This morning, I spoke with Mayor Lumumba regarding the water crisis in Jackson, Mississippi. I've declared a state of emergency and FEMA, EPA, and the Army Corps are coordinating with the state to get clean and safe water to families.

8月31日 8:44AM
私の提唱している「より安全なアメリカ計画」は、銃による暴力を減らすために常識的な行動をとることで、子どもたちの登下校が安全なものとなり、アメリカ中の家庭に安心が訪れるようになります。

My Safer America Plan takes commonsense actions to reduce gun violence so families across America have the peace of mind that comes from knowing their kids can go to school and come home safely.

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。

ボーイスカウトのキャンプ場で発砲事故 少年1人死亡 ハワイ島

ハワイ島のボーイスカウトキャンプ施設であるホノカイア・キャンプ場で、28日に起きた発砲事故について警察が捜査を行っていると、ホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

28日午後2時30分ごろ、ホノカイア近くのボーイスカウトのキャンプ場で発砲事故が起こったという通報があり、警察が出動した。ライフル銃の練習場近くで少年1人が銃で撃たれて意識を失って倒れていたため、ヒロ・メディカル・センターに救急搬送されたが午後8時前に死亡が確認された。

警察は、現場にいた少年と大人全員に対し聞き取り調査を行なったが、犯罪性は見られなかったという。

死亡した少年の年齢や身元についての詳細はまだ発表されていない。

アメリカ・ボーイスカウト連盟は「今回の事故は本当に悲惨な事故であり、連盟は捜査に全面的に協力します。犠牲者のご家族、スカウトのメンバーたち、アロハ支部の皆さんには冥福の意を表します」と書面を発表している。連盟は、捜査が終了し詳細が判明したのちにさらにコメントを発表する予定だという。

ハワイ島のミッチ・ロス市長は29日(月)

に事故について次のように語っている。

「昨日ホノカイアで、ボーイスカウトの少年が1人死亡するという悲惨な出来事に心を痛めています。亡くなった少年のご家族に哀悼の意を表すと同時に、いつの日か心に安らぎが訪れることを願って止みません。このような形で子どもを失うことはあってはならないことです。この事故によって銃の安全性についての意識が高まり、このような事故が2度と起こらないことを祈ります。ハワイ島の住民の皆さんには、少年の遺族のことを心に留めていただきたいと思います」

ホノカイア・キャンプ場はホノカイアとワイメアの間に位置し、アメリカ・ボーイスカウト連盟アロハ支部によって運営されている。

キャンプ場の他に、アーチェリー練習場や、ライフル銃練習場、アドベンチャートレイルなどが完備されている。

警察ではこの事故について、一般からの情報を求めている。

通報はハワイ島警察犯罪捜査課のジェレミー・クボジリ刑事(808-961-2378または、Jeremy.Kubojiri@hawaiicounty.govまで)。

匿名での通報はクライム・ストッパーズ(808-961-8300)まで。

State Farm Office of Mia Migita 日本語 韓国語可
自動車、生命、ビジネス、住宅各種保険
見積もり・見直し お手伝いいたします
600 Kapiolani Blvd, Suite 203, Honolulu, HI 96813
(808)484-0085 machi@miamigita.com

保険の見直しをしてみませんか?
日本語で無料相談いたします
生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア
お気軽にお電話下さい **808-225-9555 横江 和子**
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です
山田歯科医院 一般歯科・審美歯科
インプラント治療
808-955-2439 輝く笑顔!
山田 伸二 先生
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他
アラモアナ近くで通院に便利!
Best Dentists
バンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd
1人に選ばれました!

REIWA FINANCIAL
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME
INNOVATE WITH REIWA
ファイナンシャルアドバイザー 曾我 弘真 スティーブン
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?
ご相談は無料です
808-268-1613 日英両語対応
reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
841 Bishop St., Ste 1900, Honolulu
Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. ReIwa Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/ SIPC). A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

あなたの足、大丈夫!?
巻き爪・角質・外反母趾
BEFORE AFTER
足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...
あきらめないで、ご相談ください!
トラブルフット専門家
フットソース 比嘉由希子
808-554-4185
1585 Kapiolani Blvd. #740
(アークスヘア内) 9am-5pm
アラモアナセンター3階駐車場直結
www.footsource-hawaii.com

保険適応! 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK
医師の診断の元、米国学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です
肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど日本語のセラピスト(男女)が対応
井元洋平 PT. DPT
Imoto Physical Therapy 808-304-6676
日本語でどうぞ
シェラトンプリンセススクイラニ「ドクターズ・オブ・ワイキキ」のクリニック内 *1時間無料パーキングあり

口腔外科専門医による
安心・安全のインプラント治療
様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。
①的確な診断と治療
②信頼と豊富な実績
③CT完備(3Dイメージ)
④日本語OK
その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植、口唇・口蓋裂、顎手術 など、お口の中や周りのことならお任せください。
道野 将貴(ジェームス)D.M.D.
2006年 Temple Dental University を、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストデンティストにも選ばれている専門医。
TEL 808-973-3747
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701
www.oms-hawaii.com

新! 広告募集
お申し込みはこちらから
<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

一般眼科 アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い
各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など
白内障でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!
ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭 休診
院長 Dr. 武田裕子

TEL 808-973-3747
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701
www.oms-hawaii.com

ハワイ最後のシアーズ 閉店売り尽くしセール開催中

シアーズの最後の店舗がハワイから姿を消す日が迫っているとKHON2が伝えている。

アラモアナ・センター(カピオラニ・ブルバード沿い)にある「シアーズ・アプライアンス&マットレス」は家電製品とマットレスだけを取り扱う店舗だが、閉店に向けて現在売り尽くしセールが行われているという。

現在、店内には売り尽くしセールのサインが貼られ、商品価格は全て10~30%引きとなっている。

ダウンタウンに住むキンバリー・ロードさんは「また1軒大きな小売店舗が閉店してしまって寂しい気持ちです。Kマートもなくなりました」と述べている。

ハワイ小売業協会の代表を務めるティ

ナ・ヤマキ氏によると、消費行動のパターンの変化とオンラインショップが小売業界の流れを変えているという。

「オンラインでのショッピングは、全ての価格を比べることを可能になり、もし何かを探していたり、ハワイで見つからない場合、誰もがオンラインで購入するようになりました。以前は小売店側が消費者に対して『これがあなたの欲しいものですよ』と伝えてきましたが、今は、ソーシャルメディアや消費者側が『これが私たちの欲しいものですよ』と小売店に伝えるようになってきたのです」

シアーズとKマートを買収した会社「トランスフォームコ(Transformco)」は、アメリカ全土で閉店する店舗一覧を発表した。従業員によると閉店の日はまだ発表されていないという。

という。

ハワイ州内で最後のシアーズ・デパートメントストアがマウイ島で閉店してから1年余り、シアーズ・アプライアンス&マットレスの店舗は閉店に向けて準備を進めてきた。

トランスフォームコ社は、今後ポイント・プログラムとオンライン市場に集中していくと発表している。

カピオラニ・ブルバードに面している1階部分のシアーズの店舗は、多くの人の目に触れる一等地だ。アラモアナ・センターは、シアーズ撤退後の新しいテナントについてまだ発表していない。

シアーズ家電製品の修理サービスは、店舗が閉店した後も引き続き運営されるという。

【世界のこぼれ話】 ロバート・レッドフォード主演 「華麗なるギャツビー」のロールス・ロイス競売へ

ロバート・レッドフォード主演の「華麗なるギャツビー(The Great Gatsby)」(1974年)で画面に登場したロールス・ロイスが9月に行われるオークションに出品され



資料写真: SunflowerMomma / Shutterstock.com

るとフォックス・ニュースが伝えている。

ロバート・レッドフォード演じる主人公ジェイ・ギャツビーが所有していた1928年型ロールス・ロイスは「ザ・ファントム・アスコット・デュアル・コウル・スポーツ・フェイトン」と呼ばれる非常に稀有な車だ。

車両がフロント部とリア部が分かれており、それぞれにウィンドシールドが付けられている。

F・スコット・フィツジェラルドの原作「グレート・ギャツビー」で、主人公のギャツビーがロールス・ロイスを所有していたことから

この車が映画撮影用に選ばれた。原作に描写されていた車と同じように外側は黄色に塗り替えられ、シートは緑色のレザーに張り替えられている。エンジンの排気量は7,688cc、6シリンダーエンジンを搭載している。

この車は2009年のオークションで238,000ドルで落とされたが、新しい所有者によって80万ドルという予算と8年の年月をかけて全てに手が加えられたという。

オークションは9月3日にインディアナ州オーバーンで行われ、オンラインでの入札が可能だ。

タンタラスの丘 崖から車が転落し 19歳女性重傷

30日(火)午後5時30分ごろ、タンタラスの丘で崖から車が転落した。

アイナ・ラニ・プレイス近くのラウンド・トップ・ドライブに救急隊が出動したとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

崖下の車両から女性運転手が救出され、病院へ搬送された。

事故の原因についてはまだ発表されていない。今後も調査が行われるという。

あなたもハワイで始めてみませんか?

俳句 - はじめの一步 【参加費無料】 zoom参加OK! どなたでもご参加いただけます

正岡子規、夏目漱石、高浜虚子など、多くの俳人を輩出した“俳句の聖地”愛媛。ハワイ愛媛県人会初の、初心者向け俳句講座を開催します。ペン1本でできる趣味、あなたも俳句に親しんでみませんか?

講師 ナカムラ薫 俳人

本紙でも掲載中の俳句「虹の詩思」代表

開催日時: 9月17日(土) 5:30pm-7pm

開催場所: アラモアナエリア

(私的施設のため、お申し込みいただいた方に直接お知らせします)

作品も同時募集!

自作の俳句をあらかじめ投句できます(任意)。

9月9日までに、下記申込メールにお送りください。

開催当日、作品をご紹介させていただきます。

お申込(Eメールのみ) hiehimehaiku@gmail.com (主催) ハワイ愛媛県人会

日刊サンデー
ハワイを
元気に!
毎週土曜日
印刷版発行中

ご家庭、スモールオフィスで
コンピューターで **救世主!**
お悩みの方の
起動しない、データが飛ぶ、
ネットワークが繋がらない など...
修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可
お電話での相談無料
出張サービスあり
電話 **808-382-9850**
Email: tatsuhn1@hotmail.com
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

引越し後と売却前に、**丁寧に**
ハウスクリーニング
& カーペットクリーニング致します
不動産各社からも絶大な信頼を得ています! **やりますよ**
リピーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーボー
10年以上の実績

車のことなら **プロの仕事の**
ヤジマにお任せ下さい!!
ハワイで37年!
真心のサービス!
給油・洗車
セーフティチェック
点検・修理
板金
日本語OK
Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション
月~金 7am-8pm
土 8am~6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)

日本国内移動をお得にする
JRレイルパス
オーダーは **オンライン** で!
グリーン車 普通車
おとな こども おとな こども
7日間 ¥39,600 ¥19,800 ¥29,650 ¥14,820
\$319 \$160 \$239 \$119
14日間 ¥64,120 ¥32,060 ¥47,250 ¥23,620
\$517 \$259 \$381 \$190
21日間 ¥83,390 ¥41,690 ¥60,450 ¥30,220
\$672 \$336 \$487 \$244
毎週木曜日の為替レートによりドル建金額が変わります
808.979.0111 日英両語のできる添乗員募集中
営業時間: 月・金 9am~5pm **www.jtbusa.com/honolulu** **JTB**
感動のそばに、いつも。

Pacific Air Cargo
ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT
From Aston Martins and
Outsize Cartons, to Polo
Ponies and Man's Best Friend.
HNL --NON-STOP-- LAX
B747-400 All Cargo
Ships Six Days/Week
Next Day Service
VIP Pet Service
Oversize Items
PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

入国者上限5万人に引き上げ 来月からオミクロン対応接種

岸田文雄首相は31日の記者会見で、新型コロナウイルスの水際対策を9月7日から緩和し、1日当たりの入国者数の上限を現在の2万人から5万人に引き上げる方針を明らかにした。首相は「全ての国を対象に、添乗員を伴わ

ないパッケージツアーによる入国を可能にする」とも説明した。また、新型コロナのオミクロン株に対応した改良ワクチンの接種時期に関し、「10月から開始予定をさらに前倒しする」と表明。2回目を終えた18歳以上は9月から接種を始める方向だ。

社会保障給付費、132兆円 20年度、最高更新

厚生労働省の国立社会保障・人口問題研究所は30日、2020年度に年金、医療、介護などに充てられた社会保障給付費が前年度比6.7%増の132兆2211億円だったと発表した。伸び率は1995年度以来の高い水準。高齢化の進展に加え、新型コロナウイルスの感染

拡大に伴う補助金や給付金も膨らみ、過去最高を更新した。社会保障給付費は社会保険料や税金から年金や医療などに充てられた費用の総額で、病院の窓口で支払う自己負担は含まない。統計を取り始めた50年度以来一貫して伸び続けている。

JR東日本、鉄道人員4000人縮小へ 不動産などに配置転換

JR東日本が鉄道事業に携わる人員3万4000人のうち約4000人を縮小する方針であることが31日、分かった。ワンマン運転の拡大や保守作業のデジタル化などを通じて

必要な人員を抑制する。鉄道需要が新型コロナウイルスの感染拡大前の水準に回復する見込みが立たない中、不動産や流通などの成長分野に人員を配置転換するのが狙いだ。

サハリンで男性の遺体発見 ロシア側から連絡 知床沈没事故

第1管区海上保安本部(北海道小樽市)は31日、ロシア・サハリンで日本人男性とみられる遺体が発見されたこと、外交ルートを通じロシア側から連絡があったことを明らかにした。知床半島沖で26人が乗った観光船「KAZ

U I(カズワン)」が沈没した事故の行方不明者との関連を調べている。同本部によると、遺体は8月28日、サハリン・トマリ地区の沿岸で発見され、31日午前、日本側に連絡が入った。関係者によると、身長約160センチで、高齢という。

奈良・春日大社の灯籠にペンキか

奈良署は31日、世界遺産・春日大社(奈良市)の境内で、石造りの灯籠4基にペンキのようなものが塗られているのが見つかったと発表した。署によると、4基には直径約5〜7センチの円形で赤色の汚損が1カ所ずつあった。色や形状が似ていることから、署は同一人物が汚損した可能性もあるとみて文

化財保護法違反容疑で調べている。春日大社などによると、4基は1510年代〜1910年代に建立されたという。職員が30日夕方、境内の本殿近くの総宮神社で2基が汚損されているのを発見した。31日朝には約30メートル離れた場所にある別の2基でも汚損を確認、署に通報した。

パキスタンの洪水「史上最悪」 被災者支援急ぐ

パキスタン国土の3分の1が水没し、死者が1100人を超えるなど深刻な被害が出ている洪水について、シャバズ・シャリフ首相は30日、「パキスタン史上最悪」のものだとし、各地で破損したインフラの修復に少なくとも100億ドル(約1兆4000億円)を要するとの見解を示した。同国では、6月から続くモンスーン(雨期)の豪雨が引き起こした洪水で、人口の7分の

1に当たる3300万人以上が被災。当局や慈善団体は救援物資の配布を急いでいるが、多数の道路や橋が破壊され孤立した地域では支援が困難となっている。ここ数日でトルコやアラブ首長国連邦(UAE)からの支援物資が到着したほか、カナダやオーストラリア、日本なども支援を表明。国連(UN)は30日、1億6000万ドル(約220億円)の緊急支援を正式に要請した。

ゴルバチョフ氏葬儀、9月3日に プーチン氏「世界の歴史に影響」

ロシアのプーチン大統領は31日、前日に死去したゴルバチョフ元ソ連大統領の遺族らに弔電を送り「世界の歴史の歩みに巨大な影響を与えた政治家だった」と哀悼の意を表した。インタファクス通信によると、ゴルバチョフ氏の娘イリーナさんは同日、葬儀は9月3日に営まれると述べた。告別式はモスクワ市

内のホールで執り行われる。ゴルバチョフ氏は、ロシアのウクライナ侵攻に反対していた。侵攻は自らが唱えた東西欧州の分断解消を目指す「欧州共通の家」の理念に反し、ソ連最初で最後の大統領として推進した社会民主化や国際協調の路線もプーチン政権下で霧散し、ことごとく後退の一途をたどる。

EU、ロシア人観光客制限で合意 ビザ優遇措置停止

欧州連合(EU)は8月31日、チェコの首都プラハで非公式外相会合を開き、ウクライナに侵攻したロシアへの制裁の一環として、ロシア人観光客の域内受け入れを事実上制限することで合意した。ロシア人のビザ取得で優遇措置を停止し、発給は大幅に減少するとしている。ロシアへの圧力を一層強化する狙い。

EUの外相に当たるボレル外交安全保障上級代表は記者会見で、ロシアから7月中旬以降、近隣のEU加盟国への入国が急増し「安全保障上のリスクになっている」と指摘した。EUの欧州国境・沿岸警備隊によると、侵攻以降、陸路で入域したロシア人は約100万人に上る。

IAEA調査団、ザポリージャ到着 1日に原発立ち入りへ

ロシア軍に占拠されているウクライナ南東部のザポリージャ原子力発電所に向かっている国際原子力機関(IAEA)の調査団が8月31日、原発に近いザポリージャ市に到着した。グロッシ事務局長は、原発への立ち入り調査を9月1日に開始し、「常駐」を目指す意向を示した。グロッシ氏が率いる14人の調査団は同日朝に首都キーウを出発し、午後2時ごろザポリージャ市に到着した。グロッシ氏は、自身

の使命として「原発事故を防ぎ、欧州最大の原子力発電所を持続させること」と説明。「あす始まる実際の作業に備えている」とし、「IAEAの常駐確立を試みる予定だ」と述べた。ロシア軍とウクライナ軍との戦闘の前線に位置している原発周辺地域では最近、砲撃が相次いでおり、国際社会の懸念が高まっている。この日も調査団がキーウから出発した後、ウクライナ当局は、エネルギーがロシア軍の攻撃を受けたと発表した。

悠久の永眠
~自然に抱かれて
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要
パレオザンブルス
年間管理費不要 どちらでも購入可能

霊園見学受付中(完全予約制)
花水えみ 808-636-3175(日本語)
<https://jp.eternalresorts.com>

ヨットハーバータワー 賃貸
オーシャンフロント・改装済み美室
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950
電気・水道・ガス代、インターネット・Wifi、ケーブルテレビ、エアコン込み
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174



日刊サンウェブサイト
毎日更新中!

日刊サン

ハワイ不動産の売買、運用、
1031 Exchangeの
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、
経験と実績を持つ中村浩子が、
不動産に関するあらゆるご相談を
誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ
808-284-4820

中村 浩子(R)
License #: RB-16363

Hiroko Nakamura

毎週土曜日
印刷版発行中

日刊サン NIKKAN SAN

広告募集
お申し込みは
こちらから
nikkansan.net/ad-inquiry/

センチュリー21 ハワイアンスタイル
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社
にお任せください。

孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075

Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takakohawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

無料不動産見学ツアー開催【要予約】
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION

ハワイ不動産を総合サポート

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)

ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123
Ayako/Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212



ハワイ在住者のための ライフプランのお話

即時年金とは？

将来どこの国で暮らすにしても老後資金が必要になります。アメリカでは日本のような退職金制度がありませんので、ご自身が積極的に老後の対策をしなければなりません。アメリカの老齢年金をご夫婦が受け取っていても、どちらかが欠けてしまうと1人分になります。家賃や管理費を支払ったら、残りはわずかになってしまいます。

老齢年金を受け取る時期により、かなりの差が出て来ます。退職してから20~30年受け取るものですので、税金を十分納めていない方は老後が大変になります。自営業で従業員

62歳 30%マイナス	67歳 100%	70歳 24%プラス
\$1050	\$1500	\$1860

にお給料を支払って、ご本人は受け取っていないという方にお会いしました。当然社会保障税を納めていないので、退職後にもらえる額は少なくなってしまったそうです。

老後のために貯めた預貯金、IRAや401Kの一部まとまった額を一生受け取ることができるタイプの即時年金にしてはどうでしょうか？ 即時年金は受取時期をご自分で決めことができ、早ければ翌月から遅くとも一年以内の受取を開始することになっています。毎月お給料のように受け取り、生きていく限りの保障があるので、長生きしても底をつく心配がありません。

老齢年金一人分で十分生活ができるという方は少ないと思われそうです。収入の4割は401KやIRAなどの収入で補いたいですね。年齢に関係なく、貯金が十分ある方は生命保険に加入する必要はないかもしれませんが、老後の蓄えのない方は20万から30万ドル位の掛け捨てタイプの生命保険に加入しておけば、PEACE OF MINDです。残された方の老後を考えて一安心ですね。

ハワイの物価高ではなかなか貯金をするのは難しいので、

天引き、先取り貯金をお勧めします。私の経験では知らず知らずのうちに貯まりました。

私は大きな額を銀行のSAVING口座に5年位置いていましたが、利息は雀の涙ほどでした。住んでいるコンドが古くなり、いつ特別賦課金が発生するかわからなかったため、手元に置いておきたかったからです。去年HOME EQUITY LOANを開け、万が一のために備えました。これでFIXED ANNUITYを開けることにより、毎月\$1,000以上の利息を受け取っています。最近では金利が良くなってきています。5年のFIXED ANNUITYタイプでしたら、4%前後の利息が付く物もありますので、ご興味のある方は専門家にお尋ねください。

横江和子 シニア医療保険コンサルタント
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



ウイスコンシンで独り言 — 庶民の味方、スーパー“ALDI”

私達の住む町にALDI(オールディ)というお値打ちスーパーがあります。1976年にこのドイツ系のスーパーはアメリカに進出し、今では全米のあちこちにみられるようになりました。このスーパーは他とはちょっと違っています。いろいろ不要と思われるものを無くし、その分商品の値引きで消費者に還元しているのです。

私達は主な日常の買い物はALDIでしていますが、他のスーパーと比べると合計額で3~4割ほど安い感じがします。値段の一



例を紹介するとバナナはポンド30セント。卵は1ダースで1ドル以下(69セントくらい)です。

店舗と商品の陳列の簡素化

店舗の敷地面積は大きくありません。わざと大きな店舗を造らず、商品も他のスーパーのようにありとあらゆる商品を陳列するのではなく、「限られた商品」を陳列しています。ですからこだわった商品をこの店でみつけることはちょっと難しいですが、商品数が少ない分、買い物がしやすい利点があります。また、商品は配達された状態のまま「箱なり」商品を陳列するので、店員は倉庫から運んで置くだけで、陳列などの手間を省いています。



ALDIブランド

この店では有名ブランド製品はなく、すべてがALDIブランドです。その分、他社の有名ブランド品よりかなりお値打ちになっています。ですから、ブランド商品を求める人にはALDIは向きません。私達はパンや食用油やその他の缶詰などALDIブランド製品で満足しています。また商品によってはALDI商品が優れて信用が置ける場合もあります。ただ、しょうゆや即席めんなどは日本のブラ

ンドがいいので、そんな場合は他のスーパーに行きます。

その他の簡素化の例

ALDIではお店で働く人が非常に少なく(店内には2、3人)、その数人がいくつもの役割を担っています。レジが暇な時は倉庫から商品を陳列、商品の整理、レジが忙しくなると倉庫や店内の人がレジ係に変身します。今では珍しくありませんが、以前から買い物袋は客が持ち込みでした。今こそクレジットカードが使えますが、以前はカードが使えず、現金と小切手のみの精算でした。また、店のカートは25セント玉を入れると使え、そのカートを返すと25セントが返金されるので、買い物カートが駐車場に散らばっていることは皆無です。店内は不要な飾りがなくちょっと殺風景で、音楽も流れてないのです。

営業時間は朝9時から夜8時と、ほかのスーパーから比べるとずっと短いですが、その分従業員をたくさん必要とせず、電気代なども節約できるものと思われます。こんな合理的で小づくりのALDIが、ハワイでも見られるようになるといいですね。

大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教え、最近退職。現在アメリカ本土に居住。



日刊サンで コラムを書いてみませんか？

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc.
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、
下記アドレスまでお送り下さい
aloha@nikkansan.net

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。
(報酬はありません。ご了承下さい)

水を変えれば身体が変わる。電解還元水整水器

**ボタンが大きく、
操作がわかりやすい**

カウンタートップ型
TI-9000

5つの特徴

アルカリ性電解還元水

1. 有害物質を含んでいない
2. アルカリ性である
3. 水素を多く含んでいる
4. 抽出力が高い
5. 医療効果の認証がある

※5つの要素をすべて含んでいるのが
トリムの「電解還元水」です。

日本トリム社製

**シンプルで
使いやすい
定番人気モデル**

アンダーシンク型
RW-100e

Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555 1245 Young St. #102 土・日 定休

日刊サンで
**ハワイを
元気に!**

毎週土曜日
印刷版発行中

最もナチュラルで
美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

アジアパシフィック 美容整形外科

大人気!
お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

新規会員特典 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- *ハイドラフェイシャル又はケミカルピール **毎月1回無料**
- *美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 **20%引き**
- *ボトックス **割引** *ヒアルロン酸 **\$100引き**
- *ドクターズ基礎化粧品 **20%引き**
- *フェミニンケアサマーミバー又はエムセラ **50%引き**
- *誕生日月に ビタミンB12注射、
プレミアムアップグレード **プレゼント**

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど
情報満載➡ www.drching-jp.com
お気軽にご相談ください
日本語(Mie) **808-585-2833**
☎ info@drching-jp.com

ベストドクターズ
イン・アメリカ
11年連続受賞

Dr. Shim Ching
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク YUMI

リフォーム可能な **オーダーメイドの眉**
1セットいかがですか？

Before After 直後

Before After 直後

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉)\$150 (アイライン)\$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 **ご相談無料** LINE

2000 S. Beretania St.
(マッカレーとベレタニアの角
Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com>

日刊サンウェブサイト
美容・健康 情報

nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/

デジタル版

バックナンバー読み放題!!

日刊サンウェブサイト www.nikkansan.net

住まいのトラブルに...

住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が
新品同様になります!

Before → After

★お風呂リニューアル \$540~ ※色は白、他の色は別料金で承ります
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可
日本式の深いお風呂の設置もいたします

【日刊サンを見た!】で
滑り止め加工
\$80➔**無料**

TOTO
ウォシュレット

リモコンで温水、温風!
別料金でコンセント
設置可 (設置料込)

超目玉品
\$690➔**\$490**

ハンディマンサービス

- *水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
- *天井ファン取付け、キャビネット取付け
- *蛇口交換、シャワーハンドル取付け
- *トイレ交換、シャワードア交換
- *浴槽内の手摺り取付け
- *デスポーザー取付け

ホノルル市内
見積り無料

安心の
フラット料金
時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください
施工例や詳細はコチラ

808-888-9256 www.oahutubdoctors.com

Dream
DREAM CONSTRUCTION, INC.
ハワイ州公認ライセンス:
BC-32084 BC-32085

信用第一! お任せください

あなたの夢を形に変える! ドリーム建設

小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

www.usadreamhawaii.com
usadreamhawaii@gmail.com

見積り
無料!

岡本まで **Tel. 383-7782**
Office **Tel. 372-3319**

ビギナーから上級者、
コレクター向けまで
新品・中古の
ゴルフクラブを
お探しなら当店へ!

**BUY
SELL
TRADE
RENTALS**

良心的プライス!
幅広い品揃え!
経験豊富なスタッフ

ROOTS & RELICS
TEL: 538-3311

249 Merchant St. (ダウントウン)
Richards St. と Merchant St. の角

日刊サンウェブサイトを
毎日更新中!

サリ 広告募集

お申し込みはこちらから➔

<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

IBKICモーターズ

Aloha
AUTO DEPOT

安心・信頼の
ハワイの車屋

中古車販売・買取

車に関するあらゆる相談に
日本語で丁寧に応えます

短・長期レンタカー メンテナンス
カーコーティング などに対応します!

Tel: **808-304-6444** コヤマまで日本語で! TextもOK
<https://alohaautodepot.com/japanese>

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、
バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK **808-772-2516**

KKP Global ハワイコンストラクション
Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

住宅の改築、増築、新築、
リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士
Focus Design Studio
鶴飼 高生 Takao Ugai
1010 S. King Street Ste 216
Honolulu, HI 96814

808-927-5301
www.focusdstudio.com

PERMIT 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

審査 建築許可発行 まで
迅速なサービスを提供しています。

Department of Planning and Permitting
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!
ジミー・ウーにお任せください。

808-304-8871 (英語)
projects@proworkpacific.com

YouTube Channel

Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS

モノクロコピー **\$0.035*** 日刊サンを見た!で
カラーコピー **\$0.23*** ポスター、バナー
ポスター (22"x28") **\$30~** **10% OFF**
バナー (24"x48") **\$40~** *1000枚以上の料金

移転
しました
1302 Young St.
Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等
何でもご相談ください。

☎ **9444000@gmail.com**
www.hicopyexpress.com **(808)944-4000**

自宅の新築・増築・改築・修繕、商業物件の設計から内装まで
熟練技術者が責任もって施工します

1. 見積りから施工まで一貫して担当
2. 日本語で見積りいたします
3. 仕上がりに問題があれば、やり直します

最近の主な施工実績
ロイヤルハワイアンセンター、
ホリデイインホテル、ナウルタワー、
ハワイカイ邸宅 ほか

小さなことでもご相談ください

TOP Builder Construction, Inc お見積り無料

1585 Kapiolani Blvd #1608 <http://www.topbuilderconstruction.com>
☎ **(808)799-0666** (日本語) / (808)680-0777 ハワイ州公認ライセンス BC-35777

40th ANNIVERSARY T. Okilはおかげさまで40周年

Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO • JACUZZI • OFURO
SAUNA • Walk in Tub
MTI Tubs • AMERICH
Mr. Steam • Hansgrohe • Geberit
Natural Stone • Tile

TOTO

お気軽にショールームへお越しください
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 **日本人スタッフ常駐**

TOKI TRADING
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722
www.tokitradings.com Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

GRACE CONSTRUCTION
— BUILD • REPAIR • REMODEL —

グレイスコンストラクション
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、
キッチン・バスルームのリモデル、
屋根、フローリング、タイル、
マープル、ペイント、シーリング

見積り・相談
無料

レストランや店舗の改装、
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら▶ www.gracebuild.com

日本語: ☎ **808-722-1566**
English: ☎ **808-233-9900**

ハワイのニュース、求人情報、コラムetc...

日刊サンウェブサイトを毎日更新中 デジタル版 バックナンバー読み放題!!

<https://nikkansan.net/>

日刊サン FREE

求人情報

日刊サンのe-JOB

STAR
of Honolulu

Royal Star Hawaii
MOTORCOACH TOURS & DESTINATION SERVICES
Aloha Ori Wheels

充実のベネフィット! 健康保険(ドラッグ・ビジョン・デンタル)、有給・疾病休暇、401K、FSA、学費補助制度

ロイヤルスターハワイ **FT** 日英両語ドライバー (CDL) 時給 最高\$30 入社ボーナス \$3,000!

スターオブホノルル **FT/PT** 日英両語予約スタッフ 時給 \$21 (トレーニング後) **FT** 日本語セールス 入社ボーナス \$1,500! 英語の読み書きと日常会話必須。給与は経験により応相談。

Resume送付先 hr@starofhonolulu.com
ウェブサイトからのご応募 <https://starofhonolulu.com/careers/>

ハワイのトップ企業250にランクイン!

エグゼクティブマネージャー募集 フルタイム

【仕事内容】 売上管理、経費管理、戦略的経営管理、マネージャー・税理士・株主との調整、総務の管理
【必要スキル・条件】 ◆10年以上、アメリカの飲食産業界でマネージャー以上の役職経験
◆ハワイの飲食産業界を熟知していること
◆日英両語、コミュニケーションスキル ◆ワード・エクスセル

【勤務時間】 9am~10pmの間で、週最低50時間以上 **【給与】** 年収8万~9万ドル
【ベネフィット】 健康保険(デンタル含む)、401K(希望者)

MAISEN.US INC 応募先: yoshikazu@veinatkakaako.com
ウェブサイトからのご応募 www.maisen-us.com/ja/
(Contact→その他問い合わせ→採用)

弊社が運営する店舗
vein at KAKA'AKO (地中海イタリアン)
Dell's Kitchen & Bakery (プレートランチとパン)
Mio Pastalogy (テイクアウト手打ちパスタ)

KATSUMIDORI SUSHI
TOKYO

募集職種

- キッチンヘルパー \$16~/h
- 寿司シェフ \$18~/h
- サーバー \$10.10/h + Tip
- ディッシュウォッシャー \$13~/h
- フロントホステス \$14~/h

経験者優遇 要日英両語

* 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

日刊サンウェブサイト
求人ページから
簡単に応募
できるよ!!

QRコードから
求人ページへGO!!

PARK WEST FINE ART MUSEUM GALLERY & AUCTIONS **Job description**
Fine Art Gallery Salesperson

The Largest Dealer of Art in the World has arrived in Waikiki!

For over 50 years Park West Gallery has been an international leader in the Art Industry. We are one of the largest privately-owned art galleries in the world, currently operating 100+ Art Galleries onboard Luxury Cruise Ships around the world, with leading cruise lines. While candidates with diverse work experiences will be seriously considered, the ideal candidate would have previous experience working with art, sales and/or public speaking. Extensive training is provided for all qualified applicants.

We are looking to hire two Japanese Speaking Sale person's to cultivate and grow our Japanese business in Hawaii with Japanese tourist. Earning potential between \$60,000 to \$200,000.

Please email Arturo Torrez, Art Director with resume attached to atorrez@parkwestgallery.com.

KoaNani Luxury Hawaiian Jewelry
コアナニハワイアンジュエリー

セールスアシエイト 募集 フルタイム パートタイム

経験者優遇、責任感があり誠実な方
要英語(日常会話)

時給: \$20~/h +コミッション

ベネフィット (フルタイム) 健康保険(眼・歯含む)
有休・シックリーブ・ホリデイペイ
駐車場代金及び交通費(50%支給)
社員割引

お問合せ・応募先(レジュメをお送りください)
hiring.koanani@gmail.com
住所: 2424 Kalakaua Ave. Space #110 (Hyatt Regency Waikiki)

募集

アウトバウンド/チケティングエージェント

要: チケティングの経験、日英両語

- 勤務時間 8AM-4:30PM (土日祝休み)
- ベネフィット 保険、401K、有給休暇、シックリーブetc 他、詳細は面接にて

近鉄インターナショナル
【応募先】 jobs@kihnl.com
【電話番号】 808-926-0599(内線1)
近鉄日本ツーリストとクラブツーリズムのハワイ旅行手配会社です

Mitsuwa ハワイ・ワイキキ店 **MARKETPLACE** **スタッフ募集**

■ **マネージャー補佐** [フルタイム]
給与は経験により応相談 ビザサポートあり
健康保険(歯科・処方せん・眼科含む)、生命保険、401k、社員割引
充実したベネフィットを完備!!

■ **店舗スタッフ** [パート週19.5時間 フルタイム週40時間]
フロアスタッフ/キャッシャー、キッチン(調理・パック等の作業)
7am-10:30pmの間でシフト制 時給\$17~

www.mitsuwa.com → NOW HIRING
お問合せ recruitmitsuwa@mitsuwa.com

スタッフ募集

ALOHA Bakehouse & Cafe
Honolulu, Hawaii

カフェカウンター **パートタイム募集 (週1日からOK)**

6:30AM~2:30PMの交代制
ローカルのお客様が多いので英語で日常会話ができる方
飲み物や食べ物を作るのが好きで、笑顔で接客が出来る方
飲食店勤務経験者優遇

アロハ・ベイクハウス&カフェ 1001 Waimanu St.

応募先 レジメをEmailで送ってください。
alohabakehouse@gmail.com
勤務できる曜日や時間帯、勤務開始日をあわせてお知らせください。
書類審査後にご連絡致します。

マッサージセラピスト募集

初心者大歓迎です、丁寧に指導します。

お気軽にお電話ください ☎808-294-7695

詳しい内容はWEBをご覧ください
リフレハワイ reflehawaii.com

あなたの暮らしのそばに...

日刊サン FREE

急募 フロントスタッフ

英語で受付業務の出来る方
接客業、テレホンオペレーターなどの経験者優遇

フルタイム / パートタイム
詳細はお問い合わせください
kenthironakadds@gmail.com

ケント・ヒロナカ歯科医院
アラモアナメディカルビルディング内
☎(808)945-9898

募集

NOW HIRING!
GYOZA & RAMEN BAR

TANTO

- Kitchen Manager** (キッチン社員) \$45,000~\$55,000/Year
- Kitchen Prep** (Part time) (調理補助・仕込み担当のパート) \$15~\$24/h (Considered by experience)
- Server** (サーバー) \$10/h+Tip
米国籍・グリーンカード保持者大歓迎!
●健康保険 ●401K(応相談) ●食事サポートあり

応募先 master@tanto-otabe.com

- デリバリー** 新聞(日刊サン)配達をしてくれる方
毎週土曜日 午前中 約3時間 **\$40/day**
要運転免許&自家用車(ガソリン代支給)
- 広告営業** 営業経験が5年以上ある方、日英両語

営業ポジションの応募は、Eメールにてレジュメをお送り下さい。
お問い合わせはこちら。
sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383

ハワイの最新ニュース、求人情報など更新中!!

ツイッター @nikkansan フェイスブック @NikkanSan インスタグラム @nikkansan_hi

ハワイの“今”をお届けします **日刊サン**

求人情報

日刊サンの e-JOB

ハワイの有名シェフ
Chai の店で
働きませんか? **KALO**
HAWAIIAN FOOD
By Chai's

- ・クック 週5日 \$25~/h(経験により)
- ・仕込み 週3日~ \$15~/h
- ・ディッシュウォッシャー

HMAA保険、勤務中の駐車場あり
ビザサポート J, E, OPT大歓迎

応募は 808-304-6100
こちらまで ✉ kazumaru0821@gmail.com

人気の和食店で働いてみませんか?
急募! ◆寿司シェフ
◆キッチンヘルパー

レジメをお送り
ください
Email: oishyinc@gmail.com

桜
SAKURA TERRACE

1240 S King St, Honolulu, HI 96814
ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)
ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、
金・土 5PM-10PM
月曜定休
ご予約をお勧めします

サ
デ
ジ
タ
ル
版
公
開
中

月・水・金の週3日



三行広告

Classified Ad.



-102

広島 女学院卒業生の皆さん、9月に
食事会を催します。是非ご参加
ください。詳しくはハワイ支部藤本まで
808-542-2824

スタッフ募集 **PIONEER SALOON**

フルパート 時間・給与
パート 応相談

募集ポジション
ラインクック / キッチンヘルプ /
キャッシャー / ホールマネージャー

パイオニアサルーン
Kaka'ako Salt店 / Monsarrat店
☎808-692-6746 (Shohei)
ikuko.pioneer@hawaii.twcbc.com

GREEN FOR U テイクアウト専門カフェ
by いまなす亭

8月リニューアル
オープニングにつき **急募!**

パートタイム キッチンヘルプ
キャッシャー

ご応募・お問い合わせ 808-202-3205
(福田)
場所: 1481 S King St #134-A, Honolulu

多忙につき急募!
サーバーヘルプ数名
フルタイム又はパートタイム
夜間働ける方、5:30pm~11:30pm

時給\$15+チップ\$30~80/日
サーバーをヘルプする簡単なお仕事です

アシスタントマネージャー 1名
月給 \$3500~\$8000

☎808-892-7960 (カワカミ)
TextまたはVoice Messageを残してください。
ラーメン なかむら

家を貸したい 人を募集したい
生徒を集めたい
車を売りたい e.t.c.

クラシファイド
三行広告

お申込はこちら

nikkansan.net/3-lines/form.cgi

求人 広告

早い!

カンタン!!

お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします

求人広告掲載のお申し込みはこちらから
<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>



zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

のスタッフ大募集!



募集ポジション

● Kitchen Manager

【キッチン社員】
年収: \$45,000~\$55,000

● Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアワリースタッフ】
時給: \$15~\$24
(経験、スキルによって決定)

● Server

時給: \$9.35+チップ
(2022年7月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで
以下のような方を募集しています。

Assistant General Manager

【サラリー】

Kitchen Manager

【サラリー】

Accountant 【サラリー】

Bookkeeper 【アワリー】

zetton inc.

ZIGU
HEAVENLY
ISLAND LIFESTYLE

AlohaTable
WAIKIKI

ALOHA STEAK HOUSE

Goofy
cafe + dine

ベネフィット

- 健康保険
(General Manager/Executive Chefは
家族分も会社負担)
- 401K
(勤務1年後から加入可能 / マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・
グリーンカード
保持者大歓迎!
**ビザサポート
あり**

レジメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。 recruit@zetton-inc.com

ご応募お待ちしております!

リセールで、あなたも
タイムシェアオーナーに!
お得にラグジュアリーな
旅行をしませんか?

なぜリセール?

リセールの物件はデベロッパーの販売価格の1/3程度でなので、初期費用をぐんと抑え予算内でより高価値の物件を入手することができるのです。しかも手放す時の価値は同じ。維持費も同じ。泊まれるお部屋も同じです。つまりさらにお得にタイムシェアを入手できるので人気なのです。

タイムシェアとは

ラグジュアリーなリゾートコンドミニウムのお部屋を、1週間分(1/52)を一口として分割所有することです。その権利で所有のお部屋、または権利を交換して世界中の系列のリゾートに泊まることができます。権利は賃貸や売買が可能です。手の届くお値段で買えるプチ別荘として日本人だけで7万人以上のオーナーさんがいらっします。ハワイが好きで何回も来る、アメリカ本土に旅行することが多い、大人数で滞在する、狭い部屋に高いホテル代を払うのは無駄!……という方にはピッタリです。

だから、タイムシェアはリセールで購入するのがお得!!

ヒルトンブランドバケーション、マリオットバケーション、ディズニーバケーションなど魅力のある物件がリーズナブルにあなたのものに!

弊社ではフロリダやアジアの販売会社と連携して豊富な在庫でお客様のお問い合わせをお待ちしています。

お問合せ info@timesharebuyerseller.com 808-707-2300 TimeshareBuyerSeller, Inc.

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供 セナレッチ

自宅でできる簡単らくらく健康ストレッチ!  これまでのストレッチ動画は日刊サンウェブサイトからご覧いただけます

オンライン夜活 毎週水曜日開催

9月7日(水) 夜活 21時~(hawaii時間)

用意するもの 棒の代わりにタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催  左記QRコードから、または下記のURLから参加できます。
<https://bit.ly/3PU3RMX>

お問合せ nikkan3office@gmail.com

ご家族みんなでお楽しみください

猫背解消・肩こり解消
らくらく骨盤矯正
全身爽快リンパ流し
二の腕の引き締め
ぽっこりお腹解消ストレッチ



NFTニッポン 

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

NFTって何?? 非代替性トークン(non-fungible token、略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話しします。わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

トニー ともちゃん 

是非チャンネル登録をよろしくお願いします! 

新着エピソード NFTコンサルティング開始! NFTアーティスト全力でサポート!

NFTニッポン LABO 開始 

NFTアーティストをサポート!

12:41 / 43: 51 

 HAWAII RESTAURANT

人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!

New 兄弟焼肉
New Hyung Je Yakiniku

636 Sheridan St. 月~土:10AM-10PM 日:12PM-10PM
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)

ALOHA Bakehouse & Cafe 

カカアコの人気カフェ
2階にイートインスペースあり
犬同伴OKです!

焼きたてペストリー、淹れたてコーヒーが人気

少人数から50名以上のイベントやケータリングも可。貸しスタジオも始めました。ヨガやギャラリー、個人イベントなど、お気軽にご相談ください! 7am-2pm(土8am-2pm)

1001 Waimanu St. www.alohabakehouseandcafe.com
Info@alohabakehouseandcafe.com 808-600-7907


